



als GOD  
ogen opent...

23 april 2023  
Zeewolde

# **Spreuken 20**

## **de algemene waarheid**

<sup>12</sup> Het oor dat hoort  
en het oog dat ziet,  
JAHWEH heeft beide gemaakt.

*zowel fysiek als geestelijk:  
"de ogen van het hart" (Ef.1:18)*

---

גם - שניהם	עשה	יהוה	ראה	ועין	שמעת	אזן
beiden-van-hen ook	hij-maakt	Jahwe	ziende	en-oog	horende	oor
beide	- heeft-gemaakt	de-HERE	dat-ziet	en-het-oog	dat-hoort	het-oor

---

# Exodus 4

## positief en negatief

<sup>11</sup> Maar JAHWEH zei tot hem:  
Wie heeft de mens een mond gegeven,  
 wie maakt stom of doof  
 ziende of blind;  
 ben Ik het niet, JAHWEH?

*n.a.v. Mozes' bezwaar  
 "zwaar van tong" te zijn*

וַיִּשׂוּם	אוּ מִי	לְאָדָם	פֶּה	שָׂם	מִי	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
<sup>hij-plaatst</sup>	<sup>wie ?</sup>	<sup>of tot<sup>de</sup>-mens</sup>	<sup>mond</sup>	<sup>hij-plaatst</sup>	<sup>wie ?</sup>	<sup>tothem</sup>	<sup>Jahwe</sup>	<sup>en<sup>hij</sup>-zegt</sup>
maakt	wie	- de-mens	een-mond	heeft-gegeven	wie	tot-hem	de-HERE	maar-zeide

יְהוָה	אוּ עוֹר	הֲלֹא	אֲנִי	אוּ	פֶקֶחַ	אוּ	חֵרֶשׁ	אוּ	אֵלֶם
<sup>Jahwe</sup>	<sup>ik</sup>	<sup>?niet</sup>	<sup>blind</sup>	<sup>of</sup>	<sup>ontsloten-oog</sup>	<sup>of</sup>	<sup>dove</sup>	<sup>of</sup>	<sup>stomme</sup>
de-HERE	Ik-ben-het	niet?	blind	of	ziende	-	doof	of	stom

# Deuteronomium 29

## JAHWEH heeft niet gegeven...

<sup>2</sup> Mozes dan riep geheel Israel tot zich en zei tot hen: jullie hebben alles gezien wat JAHWEH in het land Egypte voor uw ogen aan Farao, al zijn dienaren en zijn gehele land heeft aangedaan:

*veertig jaar eerder*

ויקרא	משה	אל-כל	-	ישראל	ויאמר	אלהם	אתם	ראיתם	את	כל	-	אשר	עשה
en <sup>1</sup> hij-roept	Mozes	geheel	tot	Israël	en <sup>1</sup> hij-zegt	tot-hen	jullie	jullie	»	wat	alles	hij-doet	heeft-aangedaan
	-	Mozes	dan-riep-tot-zich	Israël	en-zeide	gij	tot-hen	en-zeide	hebt-gezien	-	alles	heeft-aangedaan	heeft-aangedaan

יהוה	לעיניכם	בארץ	מצרים	לפרעה	ולכל	-	עבדיו	ולכל	-	ארצו
Jahwe	tot-ogen-van-jullie	in-land-van	Egypte	tot-Farao	en-tot-alle	en-tot-gehele	dienaren-van-hem	en-tot-gehele	en-tot-gehele	land-van-hem
de-HERE	voor-uw-ogen	in-het-land	Egypte	Farao	al	en-gehele	zijn-dienaren	en-gehele	en-gehele	zijn-land

<sup>3</sup> de grote beproevingen,  
die jullie met eigen ogen hebben gezien,  
die grote tekenen en wonderen.

והמפתים	האתת	עיניך	ראו	אשר	הגדלת	המסות
en-de-wonderen	de-tekenen	ogen-van-jou	zij-zien	die	de-groten	de-beproevingen
en-wonderen	tekenen	met-eigen-ogen	gij-hebt-gezien	die	grote	de-beproevingen

ההם	הגדלים
de-zij	de-groten
die	grote



4 Maar JAHWEH heeft jullie  
 geen hart gegeven om te verstaan  
 of ogen om te zien,  
 of oren om te horen,  
tot op de huidige dag.

*letterlijk aangehaald in Romeinen 11:8*

ואזנים	לראות	ועינים	לדעת	לב	לכם	יהוה	נתן	ולא
en-oren	tot-zien-van	en-ogen	tot-kennen-van	hart	tot-jullie	Jahwe	hij-geeft	enniet
of-oren	om-te-zien	of-ogen	om-te-verstaan	hart	u	de-HERE	heeft-gegeven	doch-geen

לשמע	עד	היום	הזה
tothoren-van	tot-aan	de-dag	de-deze
om-te-horen	tot-op	de-dag	huidige

<sup>5</sup> Veertig jaar liet Ik u door de woestijn trekken; de gewaden die jullie droegen zijn niet versleten evenmin als de schoenen aan jullie voeten.

ואולך	אתכם	ארבעים	שנה	במדבר	לא - בלו	שלמתיכם
en-lik-doe-gaan	»jullie	veertig	jaar	in <sup>de</sup> -wildernis	niet	gewaden-van:jullie
Ik-liet-trekken	u	veertig	jaar	door-de-woestijn	niet	de-klederen

מעליכם	ונעלך	לא	- בלתה	מעל	רגלך
vanaf-op:jullie	en-sandaal-van:jou	niet	zij-verslijt	vanaf-op	voet-van:jou
die-gij-droegt	als-de-schoenen	- evenmin	-	aan	uw-voeten

# Jesaja 6

9 Toen zei Hij: Ga, zeg tot dit volk:  
 Hoort aldoor, maar verstaat niet,  
 en ziet aldoor, maar merkt niet op.

*Jesaja ontving een 'mission impossible'*

- *vergl. Mozes tot Farao (Ex.4:21)*

-	וַיֹּאמֶר	לְךָ	וְאָמַרְתָּ	לָעָם	הַזֶּה	שָׁמְעוּ	שְׁמוּעָה	וְאֵל
	en-hij-zegt	ga!	en-jij-zegt	tot-het-volk	het-dit	hoort!	horen	en-het-moet-niet-zo-zijn-(dat)
	toen-Hij-zeide	ga	zeg	tot-volk	dit	hoort	aldoor	maar-niet

תְּבִינּוּ	וּרְאוּ	וּרְאוּ	וְאֵל	- תִּדְעוּ
!jullie-begrijpen	en-ziet!	zien	en-het-moet-niet-zo-zijn-(dat)	!jullie-weten
verstaat	en-ziet	aldoor	maar-niet	merkt-op

<sup>10</sup> Maak het hart van dit volk vet,  
maak zijn oren doof...

*door het Woord tot hen te spreken  
wordt het slechts onwilliger*

---

השמן	לב	העם	הזה	ואזניו	הכבד
maak-vadzig !	hart-van	hetvolk	hetdit	en-oren-van-hem	maak-zwaar !
maakt-vet	het-hart	van-volk	dit	zijn-oren	maak-doof

<sup>10</sup> ... en doe zijn ogen dichtkleven,  
 opdat het met zijn ogen niet zie  
 en met zijn oren niet hore  
 en opdat zijn hart niet versta,  
 zodat het zich niet bekere en genezen worde.

*4x aangehaald in de evangeliën (o.a. Mat.13) en 1x in Handelingen 28:26,27*

ישמע	ובאזניו	בעיניו	יראה	פן	השע	ועיניו
<b>!hij-hoort</b>	<b>en-in-oren-van-hem</b>	<b>in-ogen-van-hem</b>	<b>!hij-ziet</b>	<b>opdat-niet</b>	<b>doe-loensen !</b>	<b>en-ogen-van-hem</b>
niet-hore	en-met-zijn-oren	met-zijn-ogen	het-zie	opdat-niet	doe-dichtkleven	en-zijn-ogen

לו	ורפא	ושב	יבין	ולבבו
<b>to-hemzelf</b>	<b>en-hij-krijgt-genezing</b>	<b>en-hij-keert-terug</b>	<b>!hij-begrijpt</b>	<b>en-hart-van-hem</b>
-	en-worde-genezen	zodat-niet-het-bekere-zich	versta	en-opdat-niet-zijn-hart

# **Johannes 12**

## **hoezo ongelovig?**

39 Daarom konden zij niet geloven, omdat Jesaja wederom zei:

men kan slechts geloven als God ogen, oren en harten opent

ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΟΥΚ	ΗΔΥΝΑΝΤΟ	ΠΙΣΤΕΥΕΙΝ	ΟΤΙ	ΠΑΛΙΝ	ΕΙΠΕΝ
vanwege	dit	niet	-zij-konden~	!geloven	dat	weer	-(hij)-zei
(1/2) Hierom	(2/2)	niet	konden zij	geloven	omdat	elders	gezegd heeft

ΗCΑΙΑC

Jesaja

Jesaja



40 Hij heeft hun ogen verblind  
 en hun hart verhard  
 opdat zij niet met de ogen zouden waarnemen  
 en en met hun hart zouden verstaan  
 en zij zich zouden omkeren  
 en Ik hen gezond zal maken.

ΤΕΤΥΦΛΩΚΕΝ	ΑΥΤΩΝ	ΤΟΥΣ	ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ	ΚΑΙ	ΕΠΩΡΩCΕΝ	ΑΥΤΩΝ	ΤΗΝ
hij-heeft-verblind	van-hen	de	ogen	en	-hij-versteent	van-hen	het
Hij heeft... ..verblind	hun	_	ogen	en	verhard	hun	_

ΚΑΡΔΙΑΝ	ΙΝΑ	ΜΗ	ΙΔΩCΙΝ	ΤΟΙC	ΟΦΘΑΛΜΟΙC
hart	opdat	toch-niet	dat-zij-waarnemen	met-de	ogen
hart	dat	niet	zij... ..zien	met hun	ogen

# Romeinen 11

## tot de huidige dag

⁷ Wat dan? Hetgeen Israël naar zoekt,  
dit verkreeg zij niet,  
maar het uitverkorene verkreeg het.  
De overigen echter werden verhard.

*nl. een eigen rechtvaardigheid opbouwen*

ΤΙ	ΟΥΝ	Ο	ΕΠΙΖΗΤΕΙ	ΙΣΡΑΗΛ	ΤΟΥΤΟ	ΟΥΚ	ΕΠΕΤΥΧΕΝ	Η	ΔΕ
wat?	dan	hetgeen	(hij)-zoekt-naar	Israël	dit	niet	-hij-verkreeg	de	echter
Wat	dan	Hetgeen	najaagt	Israël	het	niet	heeft... ..verkregen	het	maar

ΕΚΛΟΓΗ	ΕΠΕΤΥΧΕΝ	ΟΙ	ΔΕ	ΛΟΙΠΟΙ	ΕΠΩΡΩΘΗΣΑΝ
uitverkiezing	-(zij)-verkreeg	de	echter	overigen	-(zij)-werden-versteend
uitverkoren deel	heeft het verkregen	de	en	overigen	zijn verhard

7 Wat dan? Hetgeen Israël naar zoekt, dit verkreeg zij niet, maar het uitverkorene verkreeg het. De overigen echter werden verhard.

*nl. zij die alles van GOD verwachten: GOD kiest uit!!*

ΤΙ	ΟΥΝ	Ο	ΕΠΙΖΗΤΕΙ	ΙΣΡΑΗΛ	ΤΟΥΤΟ	ΟΥΚ	ΕΠΕΤΥΧΕΝ	Η	ΔΕ
wat?	dan	hetgeen	(hij)-zoekt-naar	Israël	dit	niet	-hij-verkreeg	de	echter
Wat	dan	Hetgeen	najaagt	Israël	het	niet	heeft... ..verkregen	het	maar

ΕΚΛΟΓΗ	ΕΠΕΤΥΧΕΝ	ΟΙ	ΔΕ	ΛΟΙΠΟΙ	ΕΠΩΡΩΘΗΣΑΝ
uitverkiezing	-(zij)-verkreeg	de	echter	overigen	-(zij)-werden-versteend
uitverkoren deel	heeft het verkregen	de	en	overigen	zijn verhard

<sup>8</sup> Zoals het is geschreven:  
 God heeft aan hen gegeven  
 een geest van verdoving,  
 ogen die niet zien  
 en oren die niet horen,  
tot vandaag de dag.

*verandert pas op GODS tijd!*

ΚΑΘΩΣ	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΕΔΩΚΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	Ο	ΘΕΟΣ	ΠΝΕΥΜΑ	ΚΑΤΑΝΥΣΕΩΣ
zo-als	het-is-geschreven	-(hij)-geeft	aan-hen	de	God	geest	van-verdoving
gelijk	geschreven staat	gaf	hun	_	God	een geest	van diepe slaap

ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ	ΤΟΥ	ΜΗ	ΒΛΕΠΕΙΝ	ΚΑΙ	ΩΤΑ	ΤΟΥ	ΜΗ	ΑΚΟΥΕΙΝ	ΕΩΣ	ΤΗΣ
ogen	van-het	toch-niet	te-kijken	en	oren	van-het	toch-niet	te-horen	tot	de
ogen	om	niet	te zien	en	oren	om	niet	te horen	tot	van

# Handelingen 13

Elymas

<sup>9</sup> Saulus, anders gezegd Paulus,  
 vervuld van heilige geest,  
 keek hem scherp aan

= Elymas, de Joodse tovenaars die de  
 heidense Sergius Paulus afkerig wilde maken

ΣΑΥΛΟΣ	ΔΕ	Ο	ΚΑΙ	ΠΑΥΛΟΣ	ΠΛΗΘΕΙΣ	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ	ΑΓΙΟΥ
Saulus	echter	de	ook	Paulus	↑vervuld-wordende	van-geest	heilige
Saulus	Doch	anders	gezegd	Paulus	vervuld	met de... ..Geest	heilige

ΑΤΕΝΙΣΤΑΣ	ΕΙΣ	ΑΥΤΟΝ
-aandachtig-kijkende	tot-in	hem
zag... ..scherp aan	-	hem

<sup>10</sup> en hij zei: o, duivelszoon,  
 vol van alle bedrog en van alle zwendel,  
 vijand van alle rechtvaardigheid,  
 zul je niet ophouden  
 te verdraaien de rechte wegen van de Heer?

*Gr. pausé = stoppen*

- *Elymas wordt door Paulus gepauzeerd*
- *hier wordt Saulus Paulus!*

ΔΙΑΒΟΛΟΥ	ΕΧΘΡΕ	ΠΑΧΗΣ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ	ΟΥ	ΠΑΥΧΗ
van-Verdachtmaker	vijand !	van-alle	rechtvaardigheid	niet	jij-zal-ophouden~
des duivels	vijand	van alle	gerechtigheid	niet	zult gij... ..ophouden

ΔΙΑΣΤΡΕΦΩΝ	ΤΑΣ	ΟΔΟΥΣ	[ ΤΟΥ ]	ΚΥΡΙΟΥ	ΤΑΣ	ΕΥΘΕΙΑΣ
ombuigende	de	wegen	van-de	Heer	de	rechte
te verdraaien	de	wegen	des	Heren	-	rechte



11 En nu, let op,  
de hand van de Heer is op u  
 en u zal blind zijn en de zon niet zien  
 tot de bestemde tijd...

*zodat je niet in staat bent te zien*

ΚΑΙ	ΝΥΝ	ΙΔΟΥ	ΧΕΙΡ	ΚΥΡΙΟΥ	ΕΠΙ	ΣΕ	ΚΑΙ	ΕΧΙ	ΤΥΦΛΟΣ
en	nu	!neem-waar!	hand	van-Heer	op	jou	en	!jij-zal-zijn~	blind
En	nu	zie	de hand	des Heren	keert zich tegen	u	en	gij zult... ..zijn	blind

ΜΗ	ΒΛΕΠΩΝ	ΤΟΝ	ΗΛΙΟΝ	ΔΧΡΙ	ΚΑΙΡΟΥ
toch-niet	!bekijkende	de	zon	tot-op	bestemde-tijd
niet	en... ..zien	de	zon	lang	een tijd

<sup>11</sup> En nu, let op,  
de hand van de Heer is op u  
 en u zal blind zijn en de zon niet zien  
 tot de bestemde tijd...

*zodat je niet in staat bent te zien*

ΚΑΙ	ΝΥΝ	ΙΔΟΥ	ΧΕΙΡ	ΚΥΡΙΟΥ	ΕΠΙ	ΣΕ	ΚΑΙ	ΕΧΙ	ΤΥΦΛΟΣ
en	nu	!neem-waar!	hand	van-Heer	op	jou	en	!jij-zal-zijn~	blind
En	nu	zie	de hand	des Heren	keert zich tegen	u	en	gij zult... ..zijn	blind

ΜΗ	ΒΛΕΠΩΝ	ΤΟΝ	ΗΛΙΟΝ	ΔΧΡΙ	ΚΑΙΡΟΥ
toch-niet	!bekijkende	de	zon	tot-op	bestemde-tijd
niet	en... ..zien	de	zon	lang	een tijd

11 En nu, let op,  
de hand van de Heer is op u  
en u zal blind zijn en de zon niet zien  
tot de bestemde tijd...

*de Heer sluit ogen en opent ogen... op Zijn tijd!*

ΚΑΙ	ΝΥΝ	ΙΔΟΥ	ΧΕΙΡ	ΚΥΡΙΟΥ	ΕΠΙ	ΣΕ	ΚΑΙ	ΕΧΙ	ΤΥΦΛΟΣ
en	nu	neem-waar!	hand	van-Heer	op	jou	en	jij-zal-zijn~	blind
En	nu	zie	de hand	des Heren	keert zich tegen	u	en	gij zult... ..zijn	blind

ΜΗ	ΒΛΕΠΩΝ	ΤΟΝ	ΗΛΙΟΝ	ΔΧΡΙ	ΚΑΙΡΟΥ
toch-niet	bekijkende	de	zon	tot-op	bestemde-tijd
niet	en... ..zien	de	zon	lang	een tijd

<sup>11</sup> ... En terstond viel op hem een waas en duisternis en rondgaande zocht hij begeleiders om hem bij de hand te nemen.

---

ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ	ΤΕ	ΕΠΕCΕΝ	ΕΠ	ΑΥΤΟΝ	ΑΧΛΥC	ΚΑΙ	CΚΟΤΟC	ΚΑΙ
ogenblikkelijk	bovendien	-(zij)-valt	op	hem	waas	en	duisternis	en
terstond	En	viel	op	hem	donkerheid	en	duisternis	en

---

ΠΕΡΙΔΓΩΝ ΕΖΗΤΕΙ ΧΕΙΡΑΓΩΓΟΥC

ἰrond-gaande ἠhij-zocht ἠhand-geleiders

rondtastende zocht hij iemand om hem bij de hand te leiden

knoppen of ogen (> oculus!) worden in de natuur geopend op GODS tijd!



